

Sofonaasa Timbbitiyaa Geluwaa

Timbbitiyaa odiyaa Sofonaasi bare
kiitaa aatseedawe Kiristtoosa yeletaappe
kase laappuntsa s'eetu laytsaw laa"entso
shaakuwaanna gidishin, hewe Iyoosiyaasi
Kiristtoosa yeletaappe kase, usuppun s'eetanne
laatamanne itti laytsan, ammanuwaa wogaa
ooratsanaappe tammu laytsaa kasetiide
gidennaan aggena. Mas'aafay kaseedeppe
Asay sisi meezeteedda timbbitiyaa haasayussa
oyk'k'eedda. Hewanttukka hak'awanttee
gooppe, Yihuday allaga s'oossatoo goyinneedda
gaasuwaan murettiyaa wode, I bayanawaanne
doomanawaa bessiyaawantta. K'ay S'oossay
he wode hara asaakka gujjiide murana.
Yerusaalame laaliyaa daban gakkettooppenne,
wodiyaappe katamay ooras's'iid, beni bare sa'aa
simmana; ashkketuunne s'illotetsaa kaalliyaa
asatuu aan de'ana.

Shemppatuwaa Ubbatoo Imetteedda K'antsa K'ofatuwaa

Yihudaa Bolla Aad'd'iyaa Pirddaa 1:1-18

Nagaraa Paas'ussaa 2:1-3

Israa'eeliyaa Yuushshuwaan De'iyaa Kawutet-
satuwaa Kunddetsaa 2:4-15

Yihudayenne Hara Asatuu Godaakko Simusaa
3:1-20

*Yihudaa Bolla Aad'd'iyaa Pirddaa
(1:1-18)*

¹ Amoona na'ay Iyoosiyaasi Yihudaan kaate-tedda wode Sofonaasakko yeedda Med'inaa Godaa k'aalay hawaa. Sofonaasi Kuusha na'aa; Kuushi Gadaaliyaa na'aa; Gadaalii Amaariyaa na'aa; Amaari kaatiyaa Hizk'k'iyaasa na'aa.

² Med'inaa Goday hawaadan yaagee; «Taani gadiyaa bollan de'iyawaa ubbaa mul's's'u oot-saade d'ayissana.

³ Taani asaanne mehiyaa, saluwaa kafotuwaanne abbaa moletuwaakka d'ayissana. K'ay taani iita asatuwaa aatsa yeggana; asaa zariyaakka biittaa bollappe d'ayissana» yaagee Med'inaa Goday.

⁴ K'aykka S'oossay hawaadan yaagee; «Taani Yihudaaninne Yersaalamen de'iyaa ubbaa muranaw ta kushiyaa dentsana; Ba'aala giyaa eek'aw goyinniyyaa atteeddawantanne aw ootsiyaa k'easetuwaa he sa'aappe mul's's'u oot-saade d'ayissana.

⁵ Golliyyaa huup'iyaa dembbayiide ootseeddino; hewaa bolla kesiide, awaaw, aginaassinne s'oolinttetoo goyinniyaawantta taani d'ayissana. Med'inaa Godaw goyinniiddinne Aa suntsan c'aak'k'iidde, k'ay Molooka giyaa eek'aa suntsan c'aak'k'iyawantta taani d'ayissana.

⁶ Med'inaa Godaa kaalliyaawaa aggiide guyye simmeeddawantta, Med'inaa Godaa koyibeennawanttanne untuntta kaaletsanaadan oochchibeennawanttakka taani d'ayissana» yaagee.

⁷ Med'inaa Godaa gallassay mateedda

diraw, Ubbaa Mooddiyaa Med'inaa Godaa sintsan c'o'u giite! Med'inaa Goday bare asaa yarshshoo giigeedda mehiyaadan aatsi immanaw giigisseedda; k'ay Yihudaa bonk'k'iyaa morkkatuwaakka dummayiide giigiseedda.

⁸ Med'inaa Goday hawaadan yaagee; «Ta asaa aatsa immiyaa gallassi kaappatuwaa, kaatiyaa naanatuwaanne allaga biittaa wogaa kaaliyaawantta ubbatuwaa taani murana.

⁹ He gallassi allaga biittaa asatuwaadan, eek'aw goyinniyaawanttanne barenttu godaa golliiyaa makkalaaninne c'imuwaan kuntsiyaawantta taani murana» yaagee.

¹⁰ Med'inaa Goday hawaadan yaagee; «He gallassi Yersaalame dirssaan Moliyaa Penggiyaa matan de'iyaa ooratsa katamaa shaakuwaan waa-suunne yeekuu sisettana, zoozetuwaa bollankka d'ok'k'u geedda dom"etsaa kooshshay giirumana.

¹¹ Hinttenoo, katamaw hirkki baggana de'iyaaawanttoo, yeekkite; ayaw gooppe, hewan zal"iyaa ubbatuu d'ayeeddino; aleek'k'oo haniyaa biraa zal"iyaawanttukka hayk'k'i wureeddino.

¹² He gallassi taani Yersaalame gidduwaa s'omppiyaan koyana; hirggi bayinnan woppu gi uttiide, barenttu wozanaan, «med'inaa Goday lo"obaanne ootsenna; iitabaanne ootsenna» yaagiyaawantta taani murana.

¹³ Unttuntu mas'uu bonk'k'ettanawaa; unttuntu golliikka kolettana. Unttuntu golliiyaa kees's'ana, shin he golliyaan de'ikkino; k'ay woyniyaa turatuwaakka tokkana, shin he woyniyaa eessaa ushikkino» yaagee.

¹⁴ Med'inaa Godaa wolk'k'aama gallassay ma-teedda; k'ay loytsi elleelliide yee. Med'inaa Godaa gallassay c'amo gallassaa. He gallassi mino olanchchatuukka waasuwaaw s'ulisana.

¹⁵ He gallassay hank'k'uwaaw gallassaa, metonne un'o gallassaa, bashshaanne koletsaa gallassaa, d'umanne shaannochchaa gallassanne shaariyaanne bara d'uma gallassaa gidanawaa.

¹⁶ He gallassay yuushshuwaaw diretteedda katamatuwaaw bollanne adussa gimbbetuwaaw bolla olaa malakatay punettiyaaw gallassanne olanchchatuu olaa kooshshay sisetiyaaw gallassaa gidanawaa.

¹⁷ Med'inaa Goday hawaadan yaagee; «Unttuntu S'oossaa naak'k'eedda diraw, k'ook'iyaadan tattaafana gakkanaw, asatuwaaw bollan taani metuwaaw ahana. Unttuntu suutsay di'uwaadan goggana; unttuntu anhay pituwaadan olettana.

¹⁸ Med'inaa Godaa hank'k'uwaaw gallassi unt-tuntu biraa gidina, unttuntu work'k'aykka unt-tunta ashshanaw danddayenna. I sa'aan de'iyaa ubbaa akeekenan de'ishshin, wurssi d'ayissana; biittaa ubbaykka Aa hank'k'uwaaw taman meetet-tana» yaagee.

2

Nagaraa Paas'ussaa

(2:1-3)

¹ Hinttenoo, yeellay bayinna asatoo, ane ittippe shiik'ite;

² C'arkkuu punniide afiyaa suullaadan beennan de'iidde, yashshiyaa Med'inaa Godaa hank'k'uu

hintte bolla wod'd'ennaan de'ishshin, Med'inaa Godaa hank'k'uwaa suuluwaa gallassaykka hintte bollan gakkennan de'ishshin, med'inaa Godaakko simmite.

³ Hinttenoo, gadiyaan de'iyaa ashkketoonne Aa azazuwaa ootsiyaa ubbaa gede, Med'inaa Godaa koyite; s'illotetsaa koyite; k'ay ashkkesetsaakka koyite. Yaatooppe, ooni erii, Med'inaa Godaa hank'k'uwaa gallassi hinttena k'osiide ashshanenttonne.

Israa'eeliyaa Yuushshuwaan De'iyaa Kawutet-satuwaa Kunddetsaa
(2:4-15)

⁴ Gaaza katamay onana; Ask'k'aloona katamaykka mela gidanawaa; Ashddooda katamaa Asay seeta gallassi goodettana; Ek'iroona katamaykka d'ok'k'olettanawaa.

⁵ Hinttenoo, abbaa doonaan de'iyaa Piliss's'eema asatoo, hinttenttoo aayye ana! Neenoo, Piliss's'eematu de'iyaa Kanaane biittaw, Med'inaa Godaa pirdday ne bollan yee. Taani neena d'ayissana; neenan itti asayenne attena.

⁶ Abbaa doonaan de'iyaa hintte biittay mehiyaa heemmiyaa saa, hentsanchchatuu de'iyaasaanne mehiyaa wudiyaa balluwaa gidanawaa.

⁷ Abbaa doonay Yihudaa asaappe at-teedawanttoo laata gidanawaa; hewan untunttu heemettana. Sa'ay k'ammiyaa wode untunttu Ask'k'aloona kataman de'iyaa golletuwaan ak'ana; ayaw gooppe, Med'inaa Goday untunttu

S'oossay untunttuwaa k'oppana; I untuntta zaariide ishalissana.

⁸ Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa Goday, Israa'eeliyaa S'oossay, hawaadan yaagee; «Taani Moo'aaba asaa k'iliic'uwaanne Amoona asaa boriyaa sisaad. Untunttu ta asaa k'illiic'c'eeddino; untunttu biittaa bollanka otoretteeddino.

⁹ Hewaa diraw, ta de'uwaa suntsan c'aak'k'ay, Moo'aabe Sodoomadan hanana; Amoona asaykka Gamooraa asaadan hanana. Untunttu med'inaw mas'iniyaa bookkiyaa ollaanne aguntsay mayyeedda bazzuwaa gidanawaa. Ta asaappe atteedawaanttu untunttu duretaa bonk'k'anawantta; untunttu biittaakka laattanawantta» yaagee.

¹⁰ Amoonanne Moo'aabe Asay Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa Godaa asaa bolla k'iliic'iiddinne otorettiide haasayeedda diraw, untunttu bolla ha metuu gakkanawaa.

¹¹ Med'inaa Goday untunttun yayetteeddawaa gidanawaa; biittan de'iyaa s'oossatuwaa ubbaa I d'ayissana; k'ay sa'aan de'iyaa kawutetsatuwaan de'iyaa Asay ubbay bare de'iyaa saan de'iyaa saan aw goynnana.

¹² Hinttenoo, Toop'p'iyaa asatoo, hinttekka ta mashshaan hayk'k'ana.

¹³ Med'inaa Goday bare kushiyaa huup'issa bagga zaariide yeddana; Asoore biittaa

d'ayissana. K'ay Nanawe katamaakka mela bazzuwaadan, mela sa'aa ootsana.

¹⁴ Wudiinne do'atuu ubbay Aa giddon allas's'ana; guttuunne k'us'arssay Aa koletteedda gimbbetuwaa giddon de'ana; untunttu kooshshay maskkootiyaananne penggiyaanna sisettana. Golletuu kees'etteedda zigay kallottana.

¹⁵ Ha katamay, «Taana! Taappe attina, haray baawa» yaagiide otorettiidde de'eeddawaa; shin I ha'i do'atuu geessuu mela sa'aa gideedda. Aa miyiyaanna aad'd'iyaa ubbay daroppe maalalettiide, barenttu kushiyaa s'orssiidde, «barchche!» gaana.

3

Yihudayenne Hara Asatuu Godaakko Simusaa (3:1-20)

¹ Makkalanchchatiw, tuneeddaaniwunne bare asaa tuggayeedda Yerusaalame katamatiw aayye ana!

² Iza oonanne sisukku; seerina simmukku; Med'inaa Godaan ammanettukku; bare S'oossaakkokka shiik'ukku.

³ Izi giddon de'iyaa kaappatuu gudiyaa gaammotuwaawala; daannatuukka wonttiw ashshenan demmeeddawaa ubbaa wurssi mi diggiyaa omarssa wanggireellotuwaawala.

⁴ Izin nabatuu otoranchchanne genanchcha. Izi k'eesatuu kka geeshshabaa tunissiyaawantta; k'ay untunttu S'oossaa higgiiyaa barenttoo inj-jetiyaawaadan, mirk'k'iide biliino.

⁵ Shin izi gidдон de'iyaa Med'inaa Goday s'illuwaa; I balabaa ootsenna; wonttina wonttinakka I bare s'illo pirdaa pirddee; ay wonttankka aggi erenna. Gidooppenne, izin de'iyaa makkalanchay ayinne yeella erenna.

⁶ S'oossay hawaadan yaagee; «Taani kawutet-satuwaa d'ayissaad; untuntu gimbbettedda sa'atuukka koletti kichcheeddino. Untuntu kata-matuwaa itti asayne de'enna ona biittaa oot-saad; ogetuukka ooninne hewaana aad'd'enawaa gideeddino.

⁷ Taani hawaa ubbaa Yerusaalamew ootsaade, «Simmi ta Asay taana bonchhana; taani seeriyaa seeraakka akkana; taani azazeeddawaakka dogenna» yaagaad. Shin untuntu kasewaappekka yaa yaa barenttu oosuwaan tuniidde beeddino» yaagee.

⁸ Med'inaa Goday hawaadan yaagee, «Ane taani pirddiyaa gallasay gakkanaw, takki giite. Ayaw gooppe, taani asatuwaanne kawutetsatuwaa shiishshanaw k'achchaad; shiishshaade ta hank'k'uwaa suuluwaa untuntu bolla gussana. Sa'ay mulennakka ta hank'k'uwaa taman s'uugettana.

⁹ «He wode taani asaa ubbay geeshsha haasayaa haasayana mala ootsana; yaatina, untuntu ub-baykka Med'inaa Godaa suntsaa s'eegananne it-tippe aw ootsana.

¹⁰ Laaletteedda ta asatuu, taw tumu goyinniyaawanttu Toop'p'iyaa shaafatuwaappe hefintsa baggappe taw imotaa ahana.

¹¹ He wode hintte ta bolla makkaliide ootseedda oosotuwaa gaasuwaan yeellatikita;

ayaw gooppe, otoresettiyaanne ayyiyaawantta taani hintte giddoppe digga diggana. K'ay hinttekka hawaappe sintsan ta geeshsha deriyan otoresettikkita.

¹² Taani hintte giddoppe barenttu huup'iyaa kawushshiyaawanttanne zik'k'i ootsiyaa asatuwaa ashshana; untunttukka Med'inaa Godaa suntsan ammanettiyaawanttanne taappe maaduwaa koyiyaawantta gidana.

¹³ Israa'eeliyaa asaappe atteedawanttu O bollanne iitabaa ootsikkino; wordduwaa haasayikkino; untunttu ins's'arssankka c'imuu beettena. Hewaa gishshaw, untunttu heemettananne allas's'ana; untuntta yashissiyaabaykka de'enna» yaagee.

Nashshechchaa Yetsaa

¹⁴ S'iyoonne naatee, mazamuriyaa yes's'a! Israa'eeliyaa asaw, ililite! Yersaalame naatee, ne polo wozanaappe nashetta; hashshukka ga!

¹⁵ Med'inaa Goday hintte bolla pirddeedda pirddaa aggeeda; hintte morkkatuwaakka diggeedda. Med'inaa Goday, Israa'eeliyaa Kaatii, hintte gidдон de'ee; hawaappe sintsanaw hinttena yashissiyaawe baawa.

¹⁶ He gallassi Yersaalamebay hawaadan yaagettana; «S'iyoonne, yayyoppa! Ne kushetuukka arggaac'oppino.

¹⁷ Med'inaa Goday ne S'oossay ne gidдон de'ee; I new s'oonuwaa immiyaa olanchchaa. I neenan nashettana; I bare siik'uwaan neena ooras's'isana; Asay baala gallassi

yes's'iyawaadan, I neenan nashetteedawaa mazamuriyaa yes's'iide bessana» yaagana.

¹⁸ S'oossay hawaadan yaagee; «Hawaappe sintsanaw ne bolla bashshay gakkennaadan taani ootsana; ne yeellaakka k'uc'c'ana.

¹⁹ Be'a, he wode taani neena uk'k'unneeddawantta ubbaa murana. Taani wobbatuwaa ashshana; laaletteeddawanttakka shiishshana. Taani untunttu kawushshaa bonchchoo laammana; yaatoope sa'aan de'iyaa asaa ubbaa matan untunttu sunsay eretteeddawaa gidanawaa.

²⁰ He wode taani hinttena shiishshana; taani hinttena ittippe shiishshaade zaarana; yaataade taani hintte ayfii be'ishin hinttena ishalissiyaa wode, hintte ha sa'aan de'iyaa asaa ubbaa matan bonchchetteeddawanttanne eretteeddawantta gidanita» yaagee Med'inaa Goday.

Geeshsha Mas'aafaa
The Holy Bible in the Dawuro language of Ethiopia,
Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Dawro)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

e663db08-d959-5a91-aa50-cd0737b1040c